



**3/99**

**VEREINSNACHRICHTEN**

**BAHRENFELDER TURNVEREIN VON 1898 E.V.**





IHR AUTO-PARTNER

**Hans-Joachim Marquardt**

ARAL-AUTOCENTER

**TAG + NACHT**  
geöffnet

Stresemannstraße 329 · 22761 Hamburg  
Telefon 0 40 - 85 72 65

**Blumensschmuck • moderne Floristik**

AM DIEBSTEICH 2 · 22761 HAMBURG  
TELEFON 040 - 85 74 09 · Fax 850 89 99

**Henry König**

Mein überprüfter Fachbetrieb empfiehlt sich für die Friedhöfe:  
Diebsteich, Bornkamp, Holstenkamp, Central (Stadion)  
Grabpflege auf Dauer und Zeit · Neuanlagen · jahreszeitliche Bepflanzung  
individuelle Beratung

Fürst  
**Bismarck**  
QUELLE

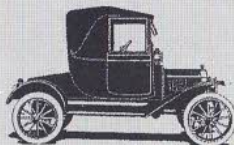
DES SACHSENWALDES GROSSE QUELLE.

**trinks**  
Getränke-Logistik  
22761 HAMBURG

Getränke-  
Fachgroßhandlung

**Tuschwitz**

& Blohm



**KFZ-Reparaturwerkstatt**

ASU, Bremsendienst, Reparatur von Unfallschäden aller Art

22761 Hamburg, Theodorstraße 41n, Telefon: 040/899 29 82

## VEREINSBEITRÄGE

### Jetzt wird es langsam Zeit...

...die Zahlungen der Vereinsbeiträge auf bargeldlosen Zahlungsverkehr umzustellen. Es zeichnet sich schon heute ab, dass mit Beginn 1.1. 2000 keine Barzahlung der Vereinsbeiträge mehr möglich ist. Wir möchten im Sinne einer modernen und kostensparenden Verwaltung unseres BTV auch die letzten 50 Mitglieder auffordern, einer bargeldlosen Zahlung nachzukommen. Hierdurch entsteht keinem Mitglied ein finanzieller Nachteil. Die vielleicht hier und da noch bestehende Meinung, dass Frau Baden durch das Kassieren des Beitrags finanziell beteiligt sei, ist falsch. Schon lange wurde in dieser Hinsicht durch neue vertragliche Regulierungen Ausgleich geschaffen. Also liebe Mitglieder, folgt diesem Aufruf und informiert Euch über die seit Jahren übliche Zahlungsmöglichkeit. Wir vom Vorstand stehen Euch gerne beratend zur Verfügung.

Der Vorstand



**ELEKTROHAUS WILLE**  
HAYDNSTR. 17 · 22761 HAMBURG

ROLL- UND SCHIEBETORANLAGEN  
E-INSTALLATION E-HEIZUNG  
LEUCHTEN UND ELEKTROGERÄTE  
HALOGENLAMPEN  
SCHALTER- UND  
STECKDOSENSTUDIO

STARK IM SERVICE 

**BERATUNG**  
Tel. 040/89 16 77  
Fax. 040/890 73 35



## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

Am Mittwoch, den 14. April eröffnete Hans-Joachim Fritz um 19.00 Uhr die diesjährige Jahreshauptversammlung.

Die anwesenden Mitglieder vernahmen die Jahresberichte der einzelnen Abteilungen und den Jahres-Kassenbericht. Erwartungsgemäß gab es kein Minus in der Kasse. Dem Antrag auf Entlastung der Kassenprüfer wurde zugestimmt.

Wie immer an dieser Stelle waren laut Tagesordnung die Ehrungen der Mitglieder dran:

Hedi Busch wurde als neues Ehrenmitglied im BTV aufgenommen.

Die ~~Goldene~~ <sup>Silberne</sup> Vereinsnadel für besondere Verdienste erhielten:

Helga Brandt  
Uwe Höpcke  
Wolfgang Langer  
Marga Loges  
Wolfgang Tuschwitz

Geehrt wurde für 40-jährige Mitgliedschaft:

Rüdiger Faden

Für 30-jährige Mitgliedschaft wurden geehrt:

Horst Hünemörder  
Werner Mußbach  
Kai-Erik Peters  
Rita Rössel

Die Silberne Ehrennadel für 25-jährige Mitgliedschaft wurde verliehen an:

Ingrid Faden  
Thomas Faden  
Barbara Fischer  
Jürgen Kuhlmann  
Rainer Rentzow  
Irmgard Seemann  
Peter Tiemann

Die Vereinsnadel für 10-jährige Mitgliedschaft bekamen:

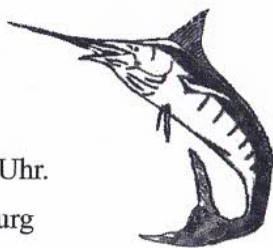
Gerda Maass  
Ingrid Pinckert  
Irmhild Wachholz  
Maren Zenker  
Unruhe war im Raum aufge-

## BLAUER MARLIN

Fischladen

Öffnungszeiten: Mo. geschlossen!  
Di. bis Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.00-13.00 Uhr.

Bahrenfelder Chaussee 77 · 22761 Hamburg  
Telefon 040 / 88 16 93 44



Inh. Isabel Francisco

## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

kommen. Aber als die Wahlen und Bestätigungen folgten trat wieder Ruhe ein. Heinz Böttiger machte einen weiteren Schritt zurück in die wohlverdiente Ruhe. Seinen Posten als 2. Kassenwart stellte er zur Verfügung. In Zukunft möchte er nur noch eine helfende dritte Hand sein. Die weiterhin hilfreiche Unterstützung wurde von Kai-Erik Peters, (1. Schatzmeister) und Holger Schultz, (als kommissarisch eingesetzter 2. Schatzmeister), gerne angenommen.

Ansonsten wurden alle zur Wahl anstehenden Posten wiedergewählt.

Zum Schluss folgte eine

Diskussion zu einem Antrag von Holger Loges: Der marode Hallenboden muss unbedingt erneuert werden! Unter Vorbehalt waren alle Vereinsmitglieder damit einverstanden. Aber bevor endgültig darüber abgestimmt wird, muss folgendes geklärt werden:

1. Um wieviel Jahre kann der bald auslaufende Pachtvertrag verlängert werden?

2. Wie hoch werden die Kosten für einen neuen Hallenboden sein?

Mit einem abschließenden Dankeswort beendete Hans-Joachim Fritz die Sitzung.

Euer Rainer Rentzow

K9 - Waterloohain 9 - Tel. 439 65 80 Fax 439 53 48

**Wer uns findet**

**findet uns gut**

Bistro - Restaurant - Sommerterrasse

Deutsche und  
Internationale Küche  
Monatlich Sonntagsbrunch  
mit Live-Musik

Inh. Dieter Hinzner  
und Jürgen Quaißer  
(ehemals Traberhof)

## Claus Hein & G.

Inh. Karl-Heinz Wunsch  
Wittenbergstraße 17, 22761 Hamburg, Telefon 040 / 89 67 53

### LACKIER- UND TAPEZIERARBEITEN

Fassadenbeschichtungen, Vollwärmeschutz, Teppichböden,  
Gardinen, Rollos, Jalousetten



## PRESSE AKTUELL

### Hallo!

Liebe Interessierte, wir möchten heute noch mal auf unsere **Partner-Sportgruppe** aufmerksam machen. Wir treffen uns immer am Donnerstag um 20.00 Uhr in der BTV-Halle. Bei flotter Musik wärmen wir unsere Muskeln auf, um unsere Rückenpartien, Pos, Bäuche und sonstigen Problemzonen auf Vordermann zu bringen. Marco leitet uns hierzu fachkundig an. **Wichtig:** All dieses geschieht gelenkschonend! Habt Mut und schaut doch einfach donnerstags mal bei uns herein. Wir freuen uns auf Euch.

Gisela und Heinz Hartwigsen

### Feste in der BTV-Halle!

Aus besonderer Veranlassung möchte der Vorstand noch einmal darauf hinweisen, daß sowohl der Vereins-Clubraum als auch die

Turnhalle den Mitgliedern für festliche Veranstaltungen zur Verfügung gestellt werden. Die hierfür erforderliche Genehmigung ist bei **Jens Nuszowski** (Tel.: 570 28 36), unserem Vorstandsmitglied, einzuholen. Einzelheiten und Kosten für die Benutzung werden mit ihm abgesprochen. Für die Klärung der Reinigung ist unsere Hauswartin Frau Baden zuständig.

### Alles Gute!

Am 29. 6. wurde Helga Brandt durch den Vorstand gebührend verabschiedet. Tränen rollten; denn nach 23 Jahren BTV-Arbeit im Bereich Kinderturnen fiel Helga Brandt der Abschied sichtlich schwer. Es gab viele Blumen und viele liebe herzliche Wünsche für ihre Zukunft.



# Shell Heizöl

Anrufen zum Ortstarif

01 80 - 23 23 23 1

**P.A.E.**  
Shell Qualität

Unsere Angebote:  
Dieselshell Plus,  
Shell Schmierstoffe.

**Einfach und bequem:  
das Shell Wärme-Abo.**

Mit dem Wärme-Abo von Shell reißt die jährliche Heizölrechnung keine großen Löcher in Ihre Haushaltskasse.

Unser Service:  
Heizungsneubau,  
Wartung, Pflege,  
Modernisieren.  
**Notdienst auch  
am Wochenende.**

**Shell Mineralölhandel u. Heizungs-Dienst GmbH**  
Zitadellenstraße 5 • 21079 Hamburg

Bereich Heizöl: ☎ 766 166 20 • Bereich Wartung: ☎ 766 166 60

## PRESSE AKTUELL

### Männerturnwart!

Unser langjähriger Männerturnwart **Dietmar Schreiber** hat seine Funktion in die Hände von **Günter Becker** gelegt. Dietmar war der Auffassung, daß 15 Jahre genug sind und möchte auch einmal ein ganz normales Mitglied am Turnabend sein. Ein verständlicher Entschluß, aber wer Dietmar kennt, weiß, daß er ohne gewisse Aufgaben im BTV nicht ganz auskommen wird!

Auf jeden Fall, lieber Dietmar, sagen wir alle noch einmal herzlichen Dank für Deine Tätigkeit als

unser Turnwart, die Du so engagiert und erfolgreich ausgeübt hast. **Dem Nachfolger Günter**, auch ein alter Hase im Turngeschäft, wünschen wir alles Gute. Wir wissen, daß wir bei ihm in den besten Händen sind.

### Internet!

Wir sind zwar ein kleiner Verein, versuchen aber fortschrittlich zu sein. Darum bemühte sich der Vorstand in das Internet zu kommen. Liebe Computer-Freaks, jetzt sind wir drin! Zu erreichen unter [//www.cfd.de/btv/](http://www.cfd.de/btv/).

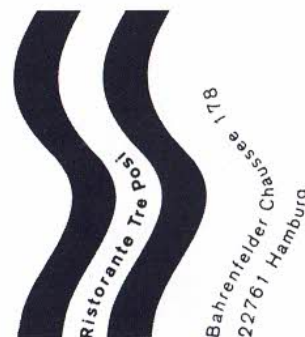
**OTTO KUHLMANN**

Erd-, Feuer-  
und Seebestattungen  
Vorsorgeberatung



Bestattungswesen seit 1911  
Inhaber: Jürgen Kuhlmann

22761 Hamburg-Bahrenfeld  
Bahrenfelder Chaussee 105  
Telefon (040) 89 17 82



**TRE Posi**

**Italienisches Restaurant**

Antipasti · Pasta · Pizza ·  
Fleisch · Fisch

**Öffnungszeiten:**

Di bis Sa 17.30 bis 23.00 Uhr  
Sonntag 17.00 bis 22.00 Uhr  
Montag Ruhetag

Telefon 040-8 99 39 78  
Fax 040-8 99 39 45



## FAUSTBALL

### Ein Spiel wie ein Krimi

In dieser Sommer-Runde, es war wirklich einmal Sommer, mußten wir bei Temperaturen um die 30 Grad Celsius spielen. Zum Glück waren die Punktspiele erst um 18.00 Uhr angesetzt. Nach der Saison belegten wir einen mittleren Tabellenplatz. Vielleicht wohl auch dadurch, weil unsere Gegner teilweise 30-35 Jahre jünger waren.

Die BTV-MA60-Mannschaft nahm an den Norddeutschen Meisterschaften teil. Am 3.4.99 ging die Reise los. Erst nach Oster-scheps, das liegt in der Nähe von Bad Zwischenahn!

Erster Gegner war USC Bochim, der Deutsche Hallenmeister! Wir verloren 33:24. Gegen Glesmarode gewannen wir 35:20 und gegen Osterscheps unterlagen wir 32:30.

Nun hatten wir bis Sonntagfrüh Zeit, um über unsere Fehler nachzudenken. Nach dem Abendessen wurden noch einige Biere gezischt (2-3) und über die gewonnenen Spiele diskutiert. Karten

waren natürlich auch im Spiel „ROMANOW“. Sonntagmorgen mußten wir dann zum vierten Spiel antreten. Unser Gegner hieß TV Asberg Rheinischer Turnerbund. Wir mußten unbedingt gewinnen, und wir siegten nach gutem Spiel 31:29!

Nun waren wir mit Osterscheps und Asberg punktgleich. Also mußten Entscheidungsspiele angesetzt werden. Zuerst gegen Osterscheps - Niederlage 18:16! Dann gegen Asberg - Niederlage 22:19! **Wir durften uns über den 7. Platz freuen.** Beide Spieltage nur Sonne und Hitze, kein Wind, für alle Beteiligten also eine Strapaze. Aber Spaß hat es trotzdem gemacht!

Turnier am 14. 8. bei Phönix Lübeck: 10 Mannschaften waren am Start. Unsere Gegner:

Bahrenfeld - Phönix Lübeck 31:26, Bahrenfeld - ESV Schwerin 34:20, Bremerhaven - OSC Bremerhaven 33:31, Bahrenfeld - Gut Heil Itzehoe 35:20.

1. Platz in der Gruppe und End-

## FAUSTBALL

spiel gegen TUS Wakendorf. Dieses Spiel hatten wir sicher im Griff bis 3 Minuten vor Spielende. 5 Punkte Vorsprung, war das Spiel gelaufen? Nein! Wakendorf holte auf. 60 Sekunden vor Ende der Ausgleich! Die Nervenanspannung wuchs. Es ging hin und her. Keine Mannschaft wollte einen leichtsinnigen Fehler machen. Coach Jens schrie von draußen. „Noch 15 Sekunden!“ Der gegnerische Schlagmann holte die „Keule“ raus, so sagt man bei uns zu einem Schmetterschlag. Robert hinten links nahm ihn souverän an, Ekkehard stellte den Ball sauber an die Leine! Noch 5 Sekunden Spielzeit. Uwe machte einen Superschlag, der Ball berührte den Boden und blieb liegen. **Abpfiff! Sieg! Was für ein Krimi!**

Bei der Siegerehrung bekamen wir einen neuen Faustball und den großen Wanderpokal. Er steht im Vereins-Clubraum.

Am 22. 8. 99 Turnier in Nindorf-/Ostsee. 16 Mannschaften waren am Start und wir belegten einen **guten 6. Platz.** Nach dem Turnier,

das ist schon obligatorisch hier, werden immer Lose von den Spielern gezogen. Es geht um leckere Markrelen. Zum Trost darf der Turnier-Letzte zuerst ziehen. Leider hatte Ingo unser Glücksbursche diesmal kein so erfolgreiches Händchen.

#### Männer 60:

Uwe Jeutter, Robert Schütz, Dieter Paschke, Ekkehard Ristow, Manfred Lux, Peter Ruge. Jens Nuzskowski und Heinz Gürtler (Coach).

#### Turnier Phönix Lübeck:

Uwe Jeutter, Robert Schütz, Ekkehard Ristow, Peter Ruge, Hans-Rüdiger Faden. Jens Nuzskowski und Heinz Gürtler (Coach).

#### Turnier Nindorf/Ostsee

Uwe Jeutter, Ekkehard Ristow, Hans-Rüdiger Faden, Uwe Höpke, Heinz Gürtler. Jens Nuzskowski (Coach).

#### Vorankündigung:

MA60 am 5. und 6. Februar 2000 Norddeutsche Meisterschaften in Bremerhaven und am 19. und 20. Februar 2000 Deutsche Meisterschaften in Berlin.

Euer Jens Nuzskowski

**ERICH ROHLFFS  
GMBH**

VERWALTUNG • VERKAUF • VERMIETUNGEN

Paul-Neumann-Platz 2-4 • 22765 Hamburg  
Tel. (040) 38 40 80 u. 38 75 79 • Fax 3 89 53 94



**HEINZ NAGEL**

BLUMEN • PFLANZEN • KRÄNZE • GRABPFLEGE  
Am Diebsteich 44 • 22761 Hamburg (Altona)

**Telefon 8 50 57 38**



## 75 Jahre und fit wie ein...

...alter Turnschuh" müßte hier stehen. Doch gerade das trifft nicht zu.

Diese Einleitung gilt einem ganz besonderen Vereinsmitglied, nämlich Hans-Joachim Fritz, unserem Ersten Vorsitzenden, der am 17. 08. 99 dieses schöne Alter erreichte.

Die erste Feier am Geburtstag selbst war nur die Ouvertüre für die am Samstag darauf stattfindende Großveranstaltung auf der Elbe. Man sprach hinterher von Hafen-geburtstags-Atmosphäre.

Nun zu den Fakten: Etwa 75 Gäste aus ganz Deutschland waren vertreten. Sie trafen sich am Samstagabend gegen 18.00 Uhr an den Lan-

dungsbrücken. Dieser Termin wurde bewußt verschoben, da vorher noch das Bundesliga-Fußballspiel HSV gegen VfB Stuttgart stattfand und natürlich in Gegenwart von Oberfan Hans-Joachim gewonnen wurde. Das 3:0 für seinen HSV war ein schönes Geburtstagsgeschenk.

Entsprechend gut war die Stimmung auf der Barkasse „Commodore“, die für diese Feier gechartert wurde. Familienangehörige, Freunde aus dem Schwabenland, Kegelbrüder, BTV-Abgesandte, alte Geschäftsfreunde, und Biertrinker bildeten eine fröhliche Gesellschaft. Nach der Eröffnungsrede durch den Gastgeber wurde das Bord-Buffer eingenordet, von dem einen schnell, von dem anderen etwas langsamer, denn wir befanden uns ja schon auf hoher See, (kurz vor Blankenese).

Hervorragende norddeutsche Küche, beste Getränke und ein fettsliches Ambiente sorgten sogar dafür, dass anschließend kräftig getanzt wurde. Zwischendurch immer wieder Lobreden auf den Gastgeber. Eindeutige Meinung: Ein Kerl, wie ein fitter Turnschuh! Und unheimlich sympatisch dazu.

Vier Stunden gingen rasend schnell vorüber. Ein absolutes Zeichen dafür, daß alles in bester Stimmung und Laune ablief zwischen uns Norddeutschen, einigen Schwaben und einem Rheinländer, nämlich Hans-Joachim.

Lieber Joachim, da nur ein kleiner Teil der BTVer an Deiner Feier teilnehmen konnte, möchte der Rest vom Verein auf diesem Wege nachträglich die besten Glückwünsche zu Deinem 75-jährigen Geburtstag aussprechen.

Weiterhin alles Gute und beste Gesundheit.

### Restaurant Esperos

Griechische & Italienische  
Spezialitäten

Speisekarte Außer-Haus



#### Öffnungszeiten

Mo. Fr. 11<sup>30</sup> - 14<sup>30</sup> Uhr (Mittagstisch)  
& 18<sup>00</sup> - 23<sup>00</sup> Uhr  
Sa 18<sup>00</sup> - 23<sup>00</sup> Uhr  
So. & Feiertage 12<sup>00</sup> - 14<sup>30</sup> Uhr  
& 18<sup>00</sup> - 23<sup>00</sup> Uhr

Schleswiger Str. 1  
22761 Hamburg

Tel. 040 / 85 37 43 37

Clubraum bis 60 Personen

## Bock-Bestattungen

seit 1861

seriös + kompetent - trotzdem günstig

Bahrenfelder Kirchenweg 55 · 22761 Hamburg

Tel: 89 16 62 Tag + Nacht

## Fitz hat's

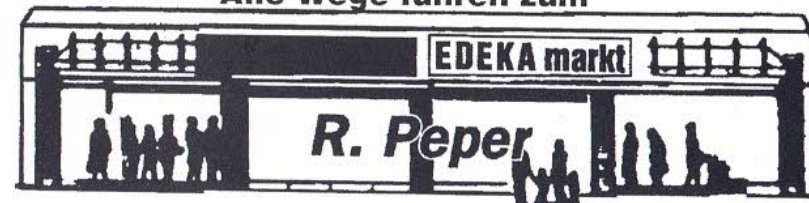
Ihr Fachgeschäft für

EISENWAREN - SCHLÜSSEL - u. SICHERHEIT  
HAUSHALTSGÜTER - GESCHENKE

22761 Hamburg - Bahrenfelder Ch. 120

Tel.: 040/89 16 31 · FAX: 040/89 62 43

### Alle Wege führen zum



Pfütznerstr. 38 • 22761 Hamburg • Tel. 899 12 37

(Kundenparkplätze direkt vor der Tür)

Helfen ist  
unsere Aufgabe



Das ASB-Zentrum Altona ist seit zehn Jahren in unserem Stadtteil in der ambulanten Versorgung und Betreuung tätig.  
Wir leisten:  
- häusliche Pflege - Krankenpflege und: *Merhaba*, Guten Tag! unsere türkischen Mitarbeiter/  
- Beratung - Innen beraten und helfen Ihnen in Ihrer Muttersprache.  
- Hilfe durch Zivildienstleistende.

Rufen Sie uns an oder kommen Sie vorbei, wir helfen Ihnen gerne.

Friedensallee 264, 22763 Hamburg, Telefon 889 14 44-0,  
Büroöffnungszeiten: Mo. - Do. 8.00 - 17.00 Uhr, Fr. 8.00 - 16.00 Uhr



## MÄNNER-TURNEN

### Schnell Laufen und dann Futtern

Schon vier Wochen vorher begann Übungsleiter Helmut Jung mit dem Training: Lockeres Dehnen des Oberkörpers. Leichtes Stretching der Beinmuskeln und ständig darauf bedacht, gleichmäßig zu atmen. Dann trabten die Männerturner zum Volkspark und joggten langsam ein- bis zweimal um die Wiese.

Sonntagmorgen, den 13. Juni war es dann soweit!

Um 10.00 Uhr trafen sich die Mutigen, um den obligatorischen BTV-Volkslauf (ein bis drei Kilometer) um die Volksparkwiese zu bestreiten.

Leider starteten nur 7 Sportler: Helmut, Günter, Manfred, Wittich, Uwe, Holger (2) und ich. Einige mußten leider passen: Ingo wegen Thrombose im rechten Bein. Walter wegen Ischias- und Rücken-Schmerzen. Rolf wegen Bisswunden seines Schäferhundes und plötzlicher Krankheit seiner

Frau. Dietmar wegen Achillessehnen-Reizung.

Der fehlende Rest war entweder im Urlaub oder hatte andere familiäre Verpflichtungen.

Nach den Aufwärmübungen wurde der Lauf um die Wiese von jedem gut gewuppt. Das anschließende Schwimmen und Saunen im Reemtsma-Bad erfrischte sehr.

Danach trafen sich alle, (auch die Kranken) mit ihren Frauen bei Günter im Garten.

Bei herrlichem Sonnenschein saßen wir an den gedeckten Tischen und tranken gezapftes Bier. Sonnenschirme beschatteten die kulinarischen Köstlichkeiten (Fleischwaren, Fischsalate und Käse). Zum Nachschinken gab es leckere Vielfrucht-Grütze und zum Kaffee wurde Torte und Kuchen gereicht.

Alle abtrainierten Pfunde waren wieder drauf!

Euer Rainer Rentzow

### Mitglieder, bevorzugt unsere Inserenten

*Ristorante*

**Stasera**

*Italienische Spezialitäten*

Bahrenfelder Chaussee 113 · 22761 Hamburg · Tel.: 040/ 897 00 478  
Öffnungszeiten: Täglich 17.00 bis 24.00 Uhr

Räumlichkeiten  
für Ihre  
Clubfeiern bis  
50 Personen

## WANDERN

### Erholsames Alstertal

Die Binnenalster kennt jeder, die Außenalster auch, natürlich auch das Alsterwasser! Aber wer kennt den Alsterfluß von der aufgestauten Alster bis zu ihrer Quelle? Um es vorweg zu sagen: wir von der Wandergruppe.

Während unsere erste Etappe vor einiger Zeit von Ohlsdorf nach Eppendorf führte, wanderten wir dieses Mal flußaufwärts von Ohlsdorf bis ins Alstertal.

Hier ist die Alster ein breiter Bach, der ganz langsam dahinfließt. Wir mußten über viele kleine Holzbrücken wandern, denn der Weg wechselt oft von der einen zur anderen Seite. Das Ufer ist von riesigen alten Bäumen bewachsen. Eichen, Buchen und Kastanien. In den hohen Baumkronen, die ihr Blätterdach über uns ausbreiteten zwitscherten die Vögel.

Ab und zu hallten die Rufe von Kindern zu uns herüber, die eine

Kanufahrt sichtlich genossen.

Die Alster bildet oft kleine Stauseen oder überflutet Wiesen und kleine Waldgebiete. Auf einen dieser Seen wässerten ca. 30 große, braune Kanadagänse, die durch ihren schwarzen Hals mit weißer Zeichnung besonders auffallen.

Wir durchquerten ein Haustor aus Backstein und Fachwerk aus dem Jahre 1750. (Museum: Samstag und Sonntags geöffnet).

Weiter ging es zur Bergstedter Mühle. An ihrem großen Mühlensee machten wir in einem Kaffeegarten unter Kastanienbäumen Rast. Der Nachmittag neigte sich fast dem Ende, als wir uns vom Alstertal auf den Heimweg machten. Irgendwann einmal erwandern wir sicherlich den Rest der Alster bis zu ihrer Quelle.

Eure Barbara Fischer

### Mitglieder, kauft bei unseren Inserenten

**Lichtservice Schrader**

**Groß- und Einzelhandel**

Verkauf von Wohnraumleuchten,  
Büro-, Laden-, Praxen-,  
sowie Speziallampen.

**Planung  
Beratung  
Verkauf**

Luruper Hauptstr. 125  
22547 Hamburg  
Telefon und Fax:  
(040) 831 99 64

**Führende Marken u.a.:**

OSRAM, PHILIPS, BEGA, ERCO,  
LIMBURG, LEOLA, SÖLKEN, JUNG usw.



## VOLKSTANZ

### Liebe Mittänzerinnen!

Seit 15 Jahren gibt es den Volkstanzkreis,  
die Idee ist schon etwas älter, ich weiß.

Das richtige Wort ist „Jubiläum“ nicht,  
aber wer geht deshalb mit uns zu Gericht?

Trotzdem treffen wir uns heute zu diesem Feste,  
ist doch Tanzen für uns fast das Beste!

Wir wollen diesen Tag festlich begehen  
und trinken den 1. Schluck – im Stehen!

Was wir in den Jahren so alles gemacht,  
das habe ich in meinem 1. Gedicht gebracht.

Wir sind weiterhin fleißig beim Üben,  
stehen die Paare auch manchmal hüben und drüben!

Ganz neu ist er nicht, der Rosettentanz,  
der Sirtaki dagegen wirkt wie ein Schwanz.  
Beim Schauturnen „legten“ wir die 100-jährigen auf's Parkett,  
und alle waren der Meinung: „sehr nett“.

Obwohl wir alle unterschiedlich jung,  
tanzen wir weiter mit bewährtem Schwung.  
Hoffentlich gefällt es uns recht lange noch!  
Aber erstmal heißt es Hoch – Hoch – Hoch!

Eure Bärbel Thoschlag

### Ambulante Hilfen Monika von Kroog

Haydnstraße 1, 22761 Hamburg, Tel.: 040-890 35 01 Fax: 040-890 35 17  
Bürozeiten: 9.00 - 14.00 Uhr und nach Vereinbarung Anzahl der Mitarbeiter: 6

Rufbereitschaft, Notdienst, Krankenpflege, Altenpflege, Intensiv-Krankenpflege,  
Behindertenpflege, Schwerst-Behindertenpflege, Psychiatrische Pflege, Rehabilitation,  
Haushaltsweiterführung, Finalpflege, Familienpflege, Behördengänge, fach-  
psychiatrische Krankenpflege. Meist gleiche Mitarbeiter, feste Zeiten.  
Ganzheitsbetreuung, freundliche qualifizierte Mitarbeiterinnen, Krankenpflegerinnen,  
Altenpflegerinnen, Heilerzieherin, Krankenpflegehelferin. Langjährige Berufserfahrung.

## Chronik 15 Jahre Volkstanz

April 1984: Montag 1/2 Stunde Tanzen.

Sommer 1984: Montag und Mittwoch je 1/2 Stunde Tanzen.

Ab 1986: Montag eine Stunde Tanzen.

02. November 1984: Senioren-Tanzfest / Alsterdorfer Sporthalle  
Wir haben mit 18 Tänzerinnen bei 3 Tänzen mitgemacht.

19. Dezember 1984: Bei der Weihnachtsfeier der Morgen-Gymnastik im Lutherhaus haben wir ein paar Tänze vorgeführt.

06. April 1986: Senioren turnen und tanzen in der Alsterdorfer Sporthalle. 24 Tänzerinnen haben bei 2 Tänzen mitgemacht.

14. Juni 1986: Sommerfest im Alten- und Pflegeheim Holstenkamp. Bei großer Hitze haben wir den Gästen ein paar Volkstänze gezeigt (auf dem Rasen).

07. November 1987: Senioren-Tanzfest in der Alsterdorfer Sporthalle. Mit 26 Tänzerinnen haben wir bei 3 Tänzen mitgewirkt.

09. September 1988: Hamburger Turnfest in der Alsterdorfer Sporthalle. Wir waren bei 2 Tänzen dabei.

24. September 1988: 90 Jahre BTv. 20 Tänzerinnen haben 2 Tänze vorgeführt.

19. September 1989: Tanzfest für Ältere in der Alsterdorfer Sporthalle. Mindestens 18 Tänzerinnen nahmen teil. Mit ca. 200 anderen Tänzerinnen haben wir in Riesenkreisen getanzt.

15. - 22. Mai 1994: Deutsches Turnfest in Hamburg. Wir waren 10 BTv-Tänzerinnen und haben mit vielen anderen Teilnehmerinnen des Turnfestes im großen Saal des CCH bei 6 Tänzen mitgewirkt.

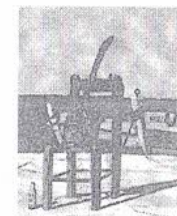
02. Juni 1998: Deutsches Turnfest in München. Beim Tanznachmittag für Ältere im Ehrengast-Bereich des Olympiastadions haben 4 Volkstänzerinnen teilgenommen.

19. September 1998: 100 Jahre BTv. Mit nur 11 Tänzerinnen aber viel Freude haben wir beim Schauturnen 2 Tänze vorgeführt.

Eure Bärbel Thoschlag

### TAVERNA OUZAKI

Griechische  
Spezialitäten



Inh.: Familie Sioutas

#### Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag  
von 12<sup>00</sup> bis 14<sup>00</sup> Uhr  
& 17<sup>00</sup> bis 23<sup>00</sup> Uhr  
Samstag  
von 17<sup>00</sup> bis 23<sup>00</sup> Uhr  
Sonn- und Feiertage  
von 12<sup>00</sup> bis 23<sup>00</sup> Uhr  
Montag geschlossen

Bahrenfelder Chaussee 71  
22761 Hamburg  
Tel.: 040 / 890 19 321